

???????? C-434/03

# P. Charles ??? T. S. Charles-Tijmens

???

## **Staatssecretaris van Financiën**

(?????? ?? Hoge Raad der Nederlanden ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????????)

«???? ??????? ??? — ??????? ??? ?????? ??? ??? ?????? — ??????? ??????????????????  
?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???»

????????????? ??? ?????????? ???????????? F. G. Jacobs ??? 20?? ???????????? 2005

?????? ?? ?????????? (????? ??????? ???????) ?? 14?? ?????? 2005

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????? ??? ?????????? — ????? ?????? ?????? — ?????  
?????? ????? ?????????????? ????? — ??????? ??? ?????? ??? ?????? — ??????????  
????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ???  
????? ?????? — ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??  
????????????? ???????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? — ??? ??????????

(????????? ??? ??????????? 67/228, ???? 11, ??? 77/388, ???? 6 § 2 ??? 17 §§ 2 ??? 6)

?? ?????? 6, ?????????? 2, ??? 17, ?????????? 2 ??? 6, ??? ?????? ???????? 77/388, ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??????  
????????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? 95/7, ?????? ??? ?????? ??? ??????????  
????? ????????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????, ? ????  
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????  
????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ???  
????? ?????? ??? ??? ??????, ???, ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

????????? ?????? ??????? ?? ?????? 17, ??????????? 6, ??? ?????? ??????? ?????????? ??  
??? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ??????? ?????? ??  
?????? ?????? ?? ??????? ??????, ? ??????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??  
???? ?????? ?? ?? ??? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?? ??????? ?????? 67/228, ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???????., ???????,  
?? ?????? 11 ??? ??????? ???????, ???????????, ??? ?????????? ??? 4, ??? ?? ?????? ???  
????????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?????? «????????? ?????? ??? ?????????? ??  
?????????, ?????? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ???  
????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

(???. ??????? 31-34, 36 ??? ???????.)

?????? ?? ?????????? (????? ??????? ????????)

??? 14?? ?????? 2005 (\*)

«????? ??????? ??? - ??????? ??? ?????? ??? ??? ?????? - ??????? ??????????????????  
?? ????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ????? ??? ????? ??? ????? ??? ?????»

????? ?????? C-434/03,

?? ?????????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,  
?? ??????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ?? ??????? ??? 10?? ??????????  
2003, ? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? 13 ??????? 2003, ??? ?????? ??? ????

**P. Charles,**

**T. S. Charles-Tijmens**

????

**Staatssecretaris van Financiën,**

?? ?????????? (????? ??????? ??????????),

?????????? ?? ??? ?. ??????, ???????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, R. Silva de  
Lapuerta, K. Lenaerts ?? A. Borg Barthet, ?????????? ????????, S. von Bahr (?????????), J. N.  
Cunha Rodrigues, J. Makarczyk, P. K?ris, E. Juhász ?? ?. ??????, ????????,

?????? ??????????: F. G. Jacobs

?????????: K. Sztranc, ??????? ??????????,

?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??' ?????????? ?????????? ???  
16?? ??????? 2004,

?????????? ?? ??? ?????????? ??? ????????:

- ?? P. Charles ?? T. S. Charles-Tijmens, ?????????????? ??? ??? E. H. van den Elsen,  
adviseur, ??? G. Volkerink, belastingsadviseur,

- ? ?????????? ??? ??? ??????, ?????????????? ??? ??? H. G. Sevenster ?? C. ten Dam,

- ? ?????????? ??? ????????, ?????????????? ??? ??? A. Tiemann,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? L. Ström van Lier  
??? A. Weimar,

????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??????????  
?? 20?? ?????????? 2005,

???????? ? ?? ????????

???????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? 6,  
?????????? 2, ?? 17, ?????????? 1, 2 ?? 6, ?? ?????? ??????? 77/388/??? ?? ???????????,  
?? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ??????  
?? ??? ?????? ?????? ?????? – ????? ?????? ????? ?????????????? ?????: ??????????  
?????????? ??? (?? ??? . ?? 09/001, ?. 49), ??? ?????????????? ?? ??? ?????? 95/7/?? ??  
??????????, ?? 10?? ??????? 1995 (?? L 102, ?. 18, ?? ????: ??? ??????).

2 ? ??????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????? ????????, ???????, ??? P.  
Charles ??? ?? T. S. Charles-Tijmens ??, ???????, ??? Staatssecretaris van Financiën, ?  
????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? (?? ????: ??) ??? ?????? ?????????? ?? ??? ??  
?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? 87,5 % ?? ?????? ?????????? ??  
?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? 12,5 % ?? ?????? ??????.

? ??????? ???????

? ?????????? ??????????? ????????

3 ?? ??? 6, ?????????? 2, ?? ?????? ??????? ??????? ?? ????:

«?????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????:

?) ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ???????????, ??? ??? ?????? ??????? ??  
?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ?, ???????????, ??? ??????? ??????? ??  
??????????, ?????? ?? ?????? ????? ??????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ??  
????? ??????????? ???.

?) ? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??  
????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?, ???????????, ??? ??????? ?????? ??? ??  
?????????? ??.

? ???? ???? ???? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ???????  
??????????, ?? ??? ?? ??? ?? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ??????????? ??  
???????????.»

4 ??? ? ???? 17, ?????????? 2 ?? 6, ??? ?????? ????????:

«2. ??? ? ???? ???? ? ? ???? ? ? ? ???? ?????? ?????????????? ?? ??? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??, ? ?????????? ?? ??? ?????????? ??  
????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ???.

?) ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ??  
????????????? ? ?????????? ?? ??? ???????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ??  
????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ??.

[...]

6. ?? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??  
??????, ?? ???????, ??????? ?? ??? ???????, ?????????? ?????? ??????? ?? ??? ??????? ??

?????? ? ?? ??????? ??????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????????? ???. ???????????  
?? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????  
????????? ?? ???? ?????? ??????????????, ?? ???? ?? ???? ?????? ??????????????, ?? ???? ?????? ?  
????????? ??????????.

????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??  
????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ??? ?????????? ??  
?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

? ?????? ?????????? ??????

5 ?? ??? 2 ??? ????? ?? 1968 ??? ?? ?????? ?????? ?????? (Wet op de  
omzetbelasting 1968, ???: ?????? ????) ?????? ?? ???:

«? ??? ????o? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??  
?????????????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
?? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??' ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??  
????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ???? ?????? ??????????.

6 ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ???? 15 ??? ?????? ??? ?? ???:

«1. ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? 2, ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ???:

a) ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ???? ?????? ?????? ??????????,,  
????????????? ?????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????.

[...]

????? ?? ?????? ?? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ?? ???? ?????????? ??  
?????? ?? ???? ?????????? ?? [...]

[...]

4. ?? ??????? ?? ???? ?????? ?????????????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ???? ?????? ??  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??

?? ?????? ?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
????????????? ?? ???? ?????? ?? ????.

[...]»

? ??????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????? ??

7 ??? ?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? P. Charles ?? T. S. Charles-  
Tijmens ??????? ?? ???? ??????, ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? 1997, ?? ??????????????  
????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??  
????? ?? ???? 1? ?????? ?? ???? 30 ?????? 1997, ?????????? ?? ???? ?? 87,5 % ??

?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? 12,5  
% ?? ?????? ?????.

8 ?? Hoge Raad der Nederlanden ??????????? ???, ??? ???? ?????????? ??????, ? P.  
Charles ??? ? T. S. Charles-Tijmens ????? ?????????? ???, ??? ???? ?????? ??? ?????  
???????, ??? ???????????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????. ?????????? ??? ??  
????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????????? «?????? ?????????? ??? ?????? », ? ??????????  
???? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ???  
????????? ???????, ??? ?? ?????? 13, ?, ??????? ??, ?????? 1, ??? ?????? ??????.

10 ?? ??????? ??? 1?? ?????????? 1997, ? ?????? ?????????? ??? P. Charles ??? ??? T. S. Charles-Tijmens ??? ?????????? ??? ????? ??????. ??????, ?????? ? P. Charles ??? ? T. S. Charles-Tijmens ??????? ??? ? ??? ??? ????? ?????? ?????????? ???????? ?? ??????? ??? 100 %, ??????? ??? ????? ?????????????? ??????????, ? ????? ???????? ?? 12,5 % ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????.

11 ?????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?? ????? ?????? ????????????, ? P. Charles ??? ? T.  
S. Charles-Tijmens ?????? ?????? ?????? ??? Gerechtshof te 's?Hertogenbosch. ??  
?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????????????, ???, ??? ??? ??????,  
?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????, ????????????????, ???, ?????????? ??? ??  
?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? 12,5 %  
??? ?????????? ?????? ?????? ???, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??.

12 ? P. Charles ??? ? T. S. Charles-Tijmens ??????? ???????? ??? ???? ??? ?????????? ???  
Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ??????? ??? Hoge Raad der Nederlanden. ??? ??????? ???  
??????? ??? ??????????, ??????????? ??? ??? ?? ??? 6, ?????????? 2, ??? ???  
?????? ??????? ??? ? ??????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ???,  
????????? ??? ??????? ?? ?? ??????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??????? ???  
??????????, ?????? ?? ???, ??? ?? ??? 17, ?????????? 2, ??? ??? ???????,  
?????? ??????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??? ??? (?)..,  
?????? ????, ??????? ??? 4?? ??????? 1995, C-291/92, Armbrecht, ??????? 1995, ?. I-  
2775, ??? ??? 8?? ??????? 2001, C-415/98, Bakcsi, ??????? 2001, ?. I-1831).

13 ? P. Charles ??? ? T. S. Charles-Tijmens ?????????? ??? ?? ????? 17, ?????????? 6, ???  
????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????? ???, ????, ????, ??? ??????????  
????????? ?????? ??? ?????? ???????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????  
????????? ??? ?? ??????? ???????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ??????.

14 ?? Hoge Raad der Nederlanden ??????????? ??? ? ?????????? ??????????? ???????  
????? ??? ?????? ??????? ??????? ??? ????????, ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ????,  
?????????? ??? ?? ??? ????? ?? 1969, ???' ??????? ??? ?????? 11, ?????????? 1, ???  
????????? ??????? 67/228/??? ??? ????????, ??? 11?? ??????? 1967, ??? ???????????  
?? ?????????? ??? ?????? ????, ??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? –

?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????????? ?? (??  
???. ???. 09/001, ?. 5, ??? ????: ??????? ??)).

15 ?? ??? ??? ??????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ???????????, ?? ??????????  
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??  
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????. ??????????????, ? ?? ??? ??????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????? ?, ?????????? ???, ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

16 ?? Hoge Raad der Nederlanden ??????????? ??????? ?? ?? 12, ?????????? 3,  
??? ??????????? ?????????? ??? 1968 ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????  
(Uitvoeringsbeschikking omzetbelasting 1968, Stcrt. 1968, ????. 169), ?????????? ???  
????????? ??? ?????? 15, ?????????? 6, ??? ?????? ??? ???, ?????? ???, ??? ??? ??? ???  
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???  
????????? ?????????? ??? ??????, ? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ???  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????. ??? ?? ??????????  
????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???.

17 ??? ??? ??????? ????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????:

«?????????? ?? ??? ??? ??????, ??? ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????? 1, 2 ?? 6,  
????? ??? ?? ?? 6, ?????????? 2 ??, ??? ?????????? ?? ??? ??????????, [...] ?o  
????o ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ???????????:

– ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?o ?? ??????? ?????????? ?? ??????????  
????? ? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? o ?????? ?????????? ??? ?o ?????? ??? ? ??? ?????? ??? ?????? ???  
?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? (??? ?????????? ??? ??????  
??????)-.

– ??????, ?????? ?o? ?????????? ?? ?? ??o ???, ?????????? ?? ?????????? ?????? ???  
?????? ?????????? ?o? ??? ?o? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?o? ?????? ??? ?????? ???  
?? ??? ??? ?????????? ????

– ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?o ?????? 6, ?????????? 2, ?????????? ??, ??  
????? ??????;»

?? ?? ?????????????? ??

18 ?? ?? ??????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ?????? 6,  
????????? 2, ?? 17, ?????????? 2 ?? 6, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ???  
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???  
????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????? ??????????, ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????????? ??????.

????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

19 ? P. Charles ??? ? T. S. Charles-Tijmens ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ? ???????  
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???, ????, ?? ????  
?????? ??? 8?? ??? 2003, C-269/00, Seeling (?????? 2003, ?. I-4101).

20    ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? 17, ?????????? 2,  
??? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ????? ?? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ??????  
??? ??? ??? ?????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ????? ? ??? ?????????????? ??? ???  
???????, ??? ?? ??? ??? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?? ??? ??? ??? ?  
??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?? ???  
????????? ???????, ?????? ?? ??? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????  
????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? 6, ?????????? 2, ?????? ???, ??? ?? ??? ??????,  
????? ??? ? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????.

21    ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ???? 17, ?????????? 2, ?? 6,  
????????? 2, ?? ???? ?????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????? ??????????  
?? ??, ?? ???? ? ??????? ?? ???? ??, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???? ?  
????????? 6 ?? ???? ?? ???? 17 ?????????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ?  
????? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?  
????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?  
????????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?  
????????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?  
????????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ?

22    ? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ????? ??????? ?? ?????, ????????, ??????? ?? ??  
?????????? ?????????????? ?? ?????? 6, ?????????? 2, ??????? ???????, ??? ????? ???????,  
??? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??????? ? ????  
????????????? ?? ??? ?? ??? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ????,  
???? ????????, ??? ?????????? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?? ????? ??????? ?????? ??? ??????,  
???? ?? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????, ?????????????? ?? ??? ?? ??  
???? ??????.

????????? ??? ??????????????

23    ???' ??????, ??????????????? ???, ???? ?????? ???????????, ?? ??????????? ??? ???????????  
????? ??????????????? ???? ??? ??????????????? ???? ???? ??????????? ???? ???????, ?  
?????????????? ????, ???? ??? ??????? ??????????? ???? ???, ???? ?? ??????? ?? ??????  
????? ??????????? ???? ??????????? ???? ??????????? ???, ???? ?? ???? ??????????  
?????????????? ???? ??????????? ???? ???????????, ???? ?? ???? ??????????? ???? ??????????? ???  
????? ???? ?? ?????? ???? ?? ?????? ???? ?????? ?????? ??????????????? ???? ???????????????  
?????? (??., ???? ???? ?????? ????, ?????? ????, ???? ??????????????? ???? ???????  
Armbrecht, ????, 20, Bakcsi, ????, 25 ??? 26, Seeling, ????, 40, ???? ???? ??????? ??? 21??  
?????? 2005, C-25/03, HE, ?? ??????????????? ?????? ???? ???????, ???? 46).

24    ??? ??????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ???  
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ???  
????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ???  
????? ?????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ???? ???  
????? (?? . ?????? ???, ??? ?????? ??? 11?? ?????? 1991, C-97/90, Lennartz, ??????  
1991, ?. ?-3795, ??? 26, ??? ??? ?????????????? ????????? Bakcsi, ??? 25, ???

Seeling, ???? 41).

25    ??? ?? ?????? 6, ??????????? 2, ?????? ??????, ??????? ??, ??? ????? ???????  
?????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ????? ??????????? ??? ??????????? ???????????  
????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ??, ? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ??? ??, ? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????. ? ?????? ???, ? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? 17, ?????????? 2, ??? ?????? ??????,  
??????????, ??? ?? ?????? 11, ?, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????, ???  
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? (??, ???  
??? ?????? ???, ??? ?????????????? ?????? Lennartz, ??? 26, Bakcsi, ??? 30, ???  
Seeling, ??? 42).

26    ??? ?????? ?? ?????? 6, ??????????? 2, ??????? ??????, ??? ?????? ???????,  
????????????? ???' ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ????.  
??????????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???.

27    ??????????, ?? ?? ??? ?????? 6, ?????????? 2, ??????? ??????, ?????? ???' ?????? ??  
?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? ????.  
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ????? ?????????? ??  
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?? (??., ??? ??  
????? ???, ??? ?????? ??? 11?? ?????????? 2003, C-155/01, Cookies World, ???  
2003, ?. ?-8785, ??? 59).

28    ??????????, ?? ??? 6, ?????????? 2, ??????? ??????, ??? ?????? ??????? ??? ??????  
?? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ????  
???? ???, ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??  
??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ??  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? 24 ??? ?????? ?????? ???????. ??? ??????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???.

29    ??????, ??? ?? ?????? ?????????, ?????????? ??? ?????? 6, ?????????? 2, ??????  
??????, ??? ?? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??  
????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?? ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??  
??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????? ??? ??????????.

30    ???????, ? ?????????? ??? ?????? ???, ??????, ?? ??????? ?? ?????? ??  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,  
??????????, ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????? ?? ?????? ???, ???????, ??? ???' ?????? ??? ?????????? ??, ??? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? (??.,  
??? ?? ?????? ???, ??? ?????????? ?????? Seeling, ??? 43).

31    ?? ?????? 17, ?????????? 6, ??? ?????? ?????? ?????????, ???????, ??? ?????????? ??  
????????? ?????? ???????, ?? ??? ?????? ???, ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??  
????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ? ??????

????????????? ??? ?? ??????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???  
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????????? ???  
????? ???????? (??.. ??? ??????? ?? 5?? ??????????1999, C-305/97, Royscot ???., ???????  
1999, ?. I?6671, ????? 21).

32   ?? ?????? 11 ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ???? ?????????? ??? 1 ?? ???????  
????????? ?? ???? ??????? ??????????, ??? ?????????? ??? 4, ??? ?? ???? ????? ??????????  
?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? «????????? ?????? ?? ???? ??????? ??????????»,  
????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ????  
?????? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ???? »..

34 ????????, ????????, ?? ?????? 11, ??????????? 4, ??? ????????, ????????, ????????, ????????, ???  
????? ????? ?? ????????, ??? ?? ????????, ??? ????????, ????????, ????????, ????????, ??????, ??? ??  
??????????, ? ????????, ??? ?? ????????, ??? ????????, ????????, ??? ????????, ??? ?? ????????, ??? ??  
?????, ??? ?? ????????, ??? ???????????????????, ??? ?? ????????, ????????, ??? ????????, ??? ??  
???????.

35      ???????, ?? ???? 17, ?????????? 6, ??? ????? ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 11,  
????????? 4, ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???  
?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????  
????, ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????.

36 ???????, ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 6,  
 ?????????? 2, ??? 17, ?????????? 2 ??? 6, ??? ?????? ??????? ?????? ??? ?????? ???  
 ?????????? ?????? ?????????? ??? ? ??????? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ??? ????  
 ?????? ?????? ??? ??????? ????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???  
 ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ???  
 ??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ???, ???, ?????????? ???,  
 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ???  
 ?????? ????.

???? ???? ?????????????? ????????

37 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????  
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?' ????  
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ????? ??????????????  
???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??? ??? ??????????, ??? ??????????.

???? ????? ????????, ?? ?????????? (?????? ????????) ????????????

?? ?????? 6, ??????????? 2, ??? 17, ??????????? 2 ??? 6, ??? ?????? ??????? 77/388/???

?? ??????????, ??? 17?? ???? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???

?????? ?????, ??? ??????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ??????? - ??? ????? ???????

????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ???, ??? ?????????????? ??

??? ?????? 95/7/?? ??? ??????????, ??? 10?? ??????? 1995, ??? ??? ?????? ???

?????????? ?????? ?????? ??????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ???

??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ???????????

??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???

????????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???

? ??????? ???? ???? ???? , ???, ?????????????? , ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
?????? ???? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
?????.

(?????????)

\* ??????? ??????????????: ? ??????????.